



THE STATES assembled on Tuesday,
26th July, 1983 at 10.15 a.m. under the
Presidency of the Deputy Bailiff, Peter
Leslie Crill, Esquire, C.B.E.

All members were present with the exception of –

Senator Ralph Vibert – out of the Island.

Winter Chevalier de Gruchy, Connétable of St. Martin –
absent.

Jean Amy Le Maistre, Deputy of St. Helier – out of the Island.

Jack Roche, Deputy of St. Saviour – ill.

Edgar John Becquet, Deputy of Trinity – out of the Island.

Mervyn Renouf Billot, Deputy of St. Saviour – out of the
Island.

Prayers.

Welcome to Deputy C.J. Le H. Hinault of St. John.

The Deputy Bailiff, on behalf of the Members of the States,
welcomed to the Assembly the newly elected Deputy of St. John,
Mr. Carlyle John Le Hérissier Hinault.

Subordinate legislation tabled.

The following enactments were laid before the States,
namely –

1. Post Office (General Provisions) (Amendment
No. 16) (Jersey) Order, 1983. R & O 7195.
2. Post Office (Foreign Post Provisions) (Amendment
No. 6) (Jersey) Order, 1983. R & O 7196.

3. Post Office (Foreign Parcel Post Provisions) (Amendment No. 5) (Jersey) Order, 1983. R & O 7197.
4. Road Traffic (Public Parking Places) (Amendment No. 15) (Jersey) Order, 1983. R & O 7198.
5. Parish of St. Clement Fête (Jersey) Order, 1983. R & O 7199.
6. Health Insurance (Pharmaceutical Benefit) (General Provisions) (Amendment No. 15) (Jersey) Order, 1983. R & O 7200.

Elizabeth House Committee – appointment of Member.

THE STATES appointed Deputy Carlyle John Le Hérisssier Hinault of St. John as a member of the Elizabeth House Committee.

Contingencies Vote of Credit – Finance and Economics Committee.

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 29th June, 1983 informing the House that it had authorised the payment of £2,500 from the Contingencies vote of credit to enable an order to be placed for an additional tape recorder required for use in the new Court to be provided at Cyril Le Marquand House.

Payment of Income Tax: Report. P.112/83.

The Finance and Economics Committee by Act dated 1st June, 1983 presented to the States a Report on the payment of income tax.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Probation Service Report 1982. R.C.17.

The Prison Board by Act dated 4th July, 1983, presented to the States the Report of the Probation Committee for 1982.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Matters noted – land transactions.

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 29th June, 1983, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved –

- (a) as recommended by the Housing Committee, the sale to Mr. Brian Keith Coxon and Mrs. Jean Christian Coxon, née Poingdestre, of 448 square feet of land at Quennevais Park, shown outlined in Red on Plan L.O. 1/B/30, which land was adjacent to their property No. 1, Quennevais Park, St. Brelade, for a consideration of £672 (representing a rate of £1.50 a square foot). (The Committee rescinded subparagraph (a) of its Act No. 8 dated 20th April, 1983, which had been notified to the States on 26th April, 1983);
- (b) as recommended by the Housing Committee, with the support of the Island Development Committee, the purchase from Law Holdings (Jersey) Limited of 39 Stopford Road, St. Helier, required for States rental purposes, for a consideration of £42,500 for the realty on the basis of each party paying their own legal fees.

Matter noted – financial transaction.

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 29th June, 1983, showing that in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules, 1967, as amended, the Committee had noted that the Housing Committee had accepted the lowest of seven tenders, namely that submitted by

B & C Construction Ltd., in the sum of £116,836.25 in a contract period of 33 weeks for the construction of five one-bedroomed flats on land adjoining 26 Winchester Street, St. Helier.

Matters lodged.

The following matters were lodged “au Greffe” –

1. **Draft Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 22) (Jersey) Regulations, 198 . P.109/83.**
Presented by the Social Security Committee. The States decided to take this subject into consideration on 23rd August, 1983.
2. **Draft Police Force (Amendment No. 3) (Jersey) Law, 198 . P.110/83.**
Presented by the Defence Committee.
3. **Draft Road Traffic (No. 26) (Jersey) Regulations, 198 . P.111/83.**
Presented by the Defence Committee. The States decided to take this subject into consideration on 23rd August, 1983.

The following subjects were lodged “au Greffe” on 5th July, 1983 –

1. **La Grange, Mont à la Brune: conversion. P.102/83.**
Presented by the Island Development Committee.
The States decided to take this subject into consideration at the present Sitting.
2. **Richmond Road, St. Helier: rezoning of land for residential development. P.103/83.**
Presented by the Island Development Committee.
3. **Draft Public Service Vehicles (Fees) (Amendment No. 3) (Jersey) Regulations, 198 . P.104/83.**
Presented by the Defence Committee. The States decided to take this subject into consideration at the present Sitting.

The following subjects were lodged “au Greffe” on 12th July, 1983 –

1. **Draft Policing of Parks (Amendment No. 4) (Jersey) Regulations, 198 . P.105/83.**
Presented by the Public Works Committee.
2. **“Nonpareil”, St. Peter: purchase. P.106/83.**
Presented by the Harbours and Airport Committee. The States decided to take this subject into consideration at the present Sitting.
3. **Victor Hugo site – acquisition for residential development: amendment. P.107/83.**
Presented by the Connétable of St. Clement.

The following subject was lodged “au Greffe” on 19th July, 1983 –

Les Mielles – transfer of responsibility. P.108/83.
Presented by the Connétable of St. Ouen.

Public Health Offices, Pier Road: transfer of administration. P.17/83.

THE STATES acceded to the request of the Public Works Committee that the Proposition to transfer the administration to the Housing Committee of the site of the offices in Pier Road, St. Helier (P.17/83 – lodged on 1st February, 1983) be considered at the present Sitting.

Public Health Offices, Pier Road: transfer of administration. P.44/83.

THE STATES acceded to the request of the Public Health Committee that the Proposition to transfer the administration to the Housing Committee of the sites and properties known as ‘Le Perquage’ and ‘Fort Cottage’, Pier Road, St. Helier (P.44/83 – lodged on 29th March, 1983) be considered at the present Sitting.

Importation of semen of pigs and other domestic animals other than cattle. P.73/83.

THE STATES acceded to the request of the Agriculture and Fisheries Committee that the Proposition regarding the importation of semen of pigs and other domestic animals other than cattle (P.73/83 – lodged on 24th May, 1983) be considered on 23rd August, 1983.

Explanatory statement – Civil Service Administration (Negotiation and Arbitration) (Jersey) Order, 1983. Question and answer.

Senator Jane Patricia Sandeman asked Senator John Clark Averty, President of the Establishment Committee, the following question –

“Will the President of the Establishment Committee confirm that when tabling the Civil Service Administration (Negotiation and Arbitration) (Jersey) Order, 1983, in the States on 14th June, he made the following explanatory statement –

‘At its meeting on 3rd May, the States adopted a Proposition of Senator John de Carteret, as amended by the Establishment Committee, as follows – to charge the Establishment Committee, after the appropriate consultations, to make the necessary Order amending the Civil Service Administration (Negotiation and Arbitration) (Jersey) Rules, 1959, so that it will no longer be possible for one side only to refer a matter to arbitration.

The amending Order was made by the Committee at its meeting on 8th June and it is effective as from today.

I wish to inform the States that despite several requests, both written and verbal, to Staff Side for an early meeting on the subject, the earliest date they proposed was in a month’s time, that is two months after the States took its decision.

The reason given for this long delay was the very heavy work-load for the remainder of this month, bearing in mind the busy States programme for the next three Tuesdays. The States was made aware at the time that the reason for the Establishment Committee amendment was to enable discussions to take place. However, the Committee considered that to seek to impose such a long delay as Staff Side proposed, totally negated the goodwill shown by the Committee, and that it was therefore right to put into immediate effect the will of the States'?"

The President of the Establishment Committee replied in the affirmative.

Red Roofs, Rouge Bouillon, St. Helier. Questions and answers.

Deputy Graham Douglas Thorne of St. Brelade asked Senator John Clark Averty, Vice-President of the Finance and Economics Committee, the following questions –

- “1. Was the Finance and Economics Committee informed by the Public Works Committee that it had a project coming forward that would mean the demolition of Red Roofs, Rouge Bouillon, St. Helier?

2. Would the Finance and Economics Committee have supported the proposition of the Island Development Committee (P.92 of 1982) regarding the purchase of Red Roofs, Rouge Bouillon, if it had known that the property was to be demolished, bearing in mind the statement of that Committee in its Report accompanying the proposition ‘and the house will form a useful addition to the public stock’?”

The Vice-President of the Finance and Economics Committee replied as follows –

- “1. The States debated the Public Works Committee’s Traffic Plan on 7th and 14th June, 1983, and during the course of the debate approved by one vote a plan

for the Rouge Bouillon Roundabout in accordance with revised proposals contained in Projet 69/83. It is implicit in the Report and Plan that in order to meet the Education Committee's requirements for a playing area, Red Roofs will need to be demolished. However, the question of the road junction improvements is likely to be re-debated during the Autumn Session.

2. The Island Development Committee proposal to purchase Red Roofs was approved by the States on 27th July, 1982, that is long before the Traffic Plan was published. Deputy Thorne has quoted this Report out of context. The full paragraph reads –

‘The States already own the greater part of the area bounded by Rouge Bouillon, Great Union Road and Brighton Road, namely ex-St. Helier Girls' School, Police Headquarters, the Fire Station and Brighton Road School as shown on Drawing No. 01.128.2. The Committee considers it clearly to be in the public interest to take the opportunity offered of acquiring one of the remaining properties in the area at a fair price. Its public ownership will facilitate any plans that the Public Works Committee may propose for the improvement of the traffic flow at Queen's Road junction and the house will form a useful addition to the public stock.’

In the absence of specific proposals at that time by the Public Works Committee, the Finance and Economics Committee did not come to any conclusion regarding demolition, but it must have been seen as an eventual possibility.”

**Red Roofs, Rouge Bouillon, St. Helier – children's home.
Question and answer.**

Deputy Graham Douglas Thorne of St. Brelade asked Senator Reginald Robert Jeune, President of the Education Committee, the following question –

“Does the President consider that Red Roofs, Rouge Bouillon, would be a more appropriate place for the persons who are presently housed at Haut de la Garenne than St. Luke’s Vicarage when one considers it –

- (a) is more secluded;
- (b) has a swimming pool;
- (c) has more outside area?”

The President of the Education Committee replied as follows –

“In a recent debate the House agreed to a Traffic Plan which will effectively remove Red Roofs. However, the matter will be debated again in the Autumn and if Red Roofs then becomes available the Education Committee will be prepared to consider it as a small Children’s Home.”

Greville Bathe Fund – appointment of Trustee.

THE STATES, adopting a Proposition of the Finance and Economics Committee, approved the appointment of Peter Gorton Baker, Jurat, as a Trustee for the purpose of administering the income of the Greville Bathe Fund in place of Roy Ernest Bailhache, O.B.E., who on 18th May, 1983, ceased to hold the office of Jurat.

St. Agatha, La Rue de la Côte, St. Martin.

THE STATES, adopting a Proposition of the Housing Committee, amended their Act dated 21st June, 1983, concerning the leasing of St. Agatha, La Rue de la Côte, St. Martin, by –

- (a) substituting for the area ‘4,037 square feet’ in sub-paragraphs (b)(iii) and (c) the area ‘8,300 square feet’;
- (b) inserting after sub-paragraph (c) the following –

- “(ca) approved the granting of a wayleave to the Jersey Electricity Company Limited over the land dependent upon St. Agatha as shown coloured in blue on Drawing No. SCL/1/39G for a period of ninety-nine years for the purpose of laying and maintaining cables and ducts from the terminal station to the beach;”.

Committee of Inquiry into Parish Rates – appointment of Members.

THE STATES commenced consideration of a Proposition of Senator Richard Joseph Shenton to appoint Members to the Committee of Inquiry into Parish Rates. After discussion, and on the Proposition of Senator Jane Patricia Sandeman, the Proposition was lodged “au Greffe”.

Haut de la Garenne and Residential Children’s Homes.

THE STATES, adopting a Proposition of the Education Committee, approved in principle the phasing out of the use of Haut de la Garenne as a children’s home and its replacement by two smaller independent children’s homes.

Jersey Wildlife Preservation Trust: Loan.

THE STATES, adopting a Proposition of the Finance and Economics Committee –

- (a) agreed that the Act of the States of 9th March, 1971, subsequently amended on 8th June, 1976, and 18th April, 1978, be further amended so that the period of the loan granted to the Jersey Wildlife Preservation Trust in the sum of £60,000 be extended from 23rd April, 1986 to 23rd April, 1990, all other terms and conditions to remain unchanged;
- (b) granted an additional loan in the sum of £40,000 to the Jersey Wildlife Preservation Trust at the rate of 4 per cent per annum, the principal to be repaid with the existing loan on 23rd April, 1990.

Juvenile Unemployment.

THE STATES, adopting a Proposition of the Education Committee, approved –

- (a) the establishment of new Job Opportunity and Community Service Scheme to run from 1st October, 1983 until 28th April, 1984;
- (b) the establishment of a new Youth Employment Scheme to run from 1st October, 1983 to 28th April, 1984;
- (c) the establishment of a new Preparation for Employment Course.

Victor Hugo site.

Deputy Margaret Sylvia Rose Beadle of St. Brelade, having declared an interest in the matter, withdrew from the Chamber.

THE STATES, having accepted an amendment of the Connétable of St. Clement that after the word “development” in the second line of the Proposition, there should be inserted the words “, excluding States’ rental accommodation”, rejected a Proposition of the Housing Committee that the Victor Hugo site should be acquired by the public of the Island for residential development, excluding States’ rental accommodation, and that the Housing Committee should be authorised to make an offer to the Ann Street Brewery Company Limited in a sum not exceeding £1 million for the acquisition thereof.

Members present voted as follows –

“Pour” (20)

Senators

Le Marquand, Shenton, de Carteret.

Connétables

Grouville, St. Lawrence, St. Peter.

Deputies

Mourant(H), St. Ouen, Morel(S), Quenault(B),
Le Gallais(S), Le Brocq(H), Le Quesne(S), St. Martin,
Vandervliet(L), Rumboll(H), Buesnel(H), Grouville,
St. Mary, Wavell(H).

“Contre” (24)**Senators**

Averty, Binnington, Sandeman, Horsfall, Ellis, Baal,
Rothwell.

Connétables

St. Ouen, St. Mary, St. Saviour, St. John, Trinity,
St. Brelade, St. Helier, St. Clement.

Deputies

Perkins(C), Filleul(H), Le Main(H), Farley(H),
Le Fondré(L), Thorne(B), Blampied(H), Norman(C),
St. John.

Deputy Michael Walter Bonn of St. Peter abstained from voting.

Safeguarding of Workers (Electricity at Work) (Jersey) Regulations, 1983.

THE STATES, in pursuance of Article 2 of the Safeguarding of Workers (Jersey) Law, 1956, as amended, made Regulations entitled the Safeguarding of Workers (Electricity at Work) (Jersey) Regulations, 1983.

Public Health Offices, Pier Road: transfer of administration.

THE STATES, adopting a Proposition of the Public Works Committee, approved the transfer of administration from that Committee to the Housing Committee of the site of the offices in Pier Road, St. Helier vacated by the Public Health Department, so that the site may be used for housing development purposes.

Public Health Offices, Pier Road: transfer of administration.

THE STATES, adopting a Proposition of the Public Health Committee, approved the transfer of administration from that Committee to the Housing Committee of the sites and properties known as 'Le Perquage' and 'Fort Cottage', Pier Road, St. Helier, vacated by the Public Health Department.

La Grange, Mont à la Brune: conversion.

THE STATES, adopting a Proposition of the Island Development Committee, authorised that Committee to permit the conversion and partial reconstruction of the existing outbuildings of La Grange, Mont à la Brune, St. Brelade and Field 261A, St. Peter, to form a single-storey two-bedroom dwelling as shown on Drawing No. 12.141.1 notwithstanding that the site is in the Green Zone and Aircraft Noise Zone 1.

Public Service Vehicles (Fees) (Amendment No. 3) (Jersey) Regulations, 1983.

THE STATES, in pursuance of Articles 49A and 54 of the Motor Traffic (Jersey) Law, 1935, as amended, made Regulations entitled the Public Service Vehicles (Fees) (Amendment No. 3) (Jersey) Regulations, 1983.

“Nonpareil”, St. Peter: purchase.

THE STATES, adopting a Proposition of the Harbours and Airport Committee –

- (a) approved the purchase from the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals and the Royal National Lifeboat Institution, being the Devises of the Estate of Miss Kate Corrum Dickson, deceased, of the property “Nonpareil”, La Grande Route de Beaumont, St. Peter, with vacant possession of the whole, for a consideration of £83,000, plus the payment of the Devises' legal fees and commissions;

- (b) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the necessary contract in the matter;
- (c) authorised the Finance and Economics Committee to advance to the Harbours and Airport Committee from its Contingencies Vote of Credit (No. 0620) a sum sufficient to meet the cost of the purchase price, fees and commissions.

THE STATES rose at 5.45 p.m.

E.J.M. POTTER,

Greffier of the States.